

## ROZHODNUTIE č. S5

z 2. októbra 2009

o výklade pojmu „vecné dávky“ definovaného v článku 1 písm. va) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 v prípade choroby alebo materstva podľa článkov 17, 19, 20, 22, článku 24 ods. 1, článkov 25, 26, článku 27 ods. 1, 3, 4 a 5, článkov 28, 34 a článku 36 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 883/2004 a o výpočte súm, ktoré sa majú nahradiť podľa článkov 62, 63 a 64 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009

(Text s významom pre EHP a dohodu medzi ES a Švajčiarskom)

(2010/C 106/18)

SPRÁVNA KOMISIA PRE KOORDINÁCIU SYSTÉMOV SOCIÁLNEHO ZABEZPEČENIA,

so zreteľom na článok 72 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia<sup>(1)</sup>, na základe ktorého je správna komisia zodpovedná za riešenie všetkých správnych otázok a otázok výkladu, ktoré vznikajú v súvislosti s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 883/2004 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia<sup>(2)</sup>,

so zreteľom na články 35 a 41 nariadenia (ES) č. 883/2004,

keďže:

- (1) Na účely uplatňovania článkov 17, 19, 20, 22, článku 24 ods. 1, článkov 25, 26, článku 27 ods. 1, 3, 4 a 5, článkov 28, 34 a článku 36 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 883/2004 by sa mal k pojmu „vecné dávky“ v prípade choroby a materstva definovanej v článku 1 písm. va) nariadenia (ES) č. 883/2004 pripojiť presný význam záväzný pre všetky členské štáty.
- (2) Pojem „vecné dávky“ v prípade choroby a materstva musí v súlade s judikatúrou Európskeho súdneho dvora zahŕňať vecné dávky poskytované odkázaným osobám.

Konajúc v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 71 ods. 2 nariadenia (ES) č. 883/2004,

ROZHODLA TAKTO:

### I. Všeobecné ustanovenia

1. Vecné dávky v prípade choroby a materstva, ktoré sa berú do úvahy pri výpočte náhrad uvedených v článkoch 62, 63 a 64 nariadenia (ES) č. 987/2009 (ďalej len „vykonávacie nariadenie“), sú tie dávky, ktoré sa považujú za vecné

dávky podľa vnútroštátnych právnych predpisov uplatňovaných inštitúciou, ktorá tieto dávky poskytuje, pokiaľ sa môžu získať v súlade s ustanoveniami článkov 17, 19, 20, 22, článku 24 ods. 1, článkov 25, 26, článku 27 ods. 1, 3, 4 a 5, článkov 28, 34 a článku 36 ods. 1 a 2 nariadenia (ES) č. 883/2004 (ďalej len „základné nariadenie“).

2. Za vecné dávky v zmysle uvedených článkov základného nariadenia sa považujú aj:
  - a) vecné dávky poistenia pre prípad odkázanosti na starostlivosť, ktoré zakladajú nárok na priamu náhradu v plnej výške alebo čiastočnú priamu náhradu určitých výdavkov spojených s odkázanosťou poistenca a ktoré vzniknú v jeho priamy prospech, napríklad ošetrovateľská starostlivosť a pomoc v domácnosti poskytované doma alebo v špecializovaných zariadeniach, kúpa zariadenia potrebného na starostlivosť alebo vykonanie úprav na zlepšenie domáceho prostredia. Dávky tohto druhu majú v podstate doplniť vecné dávky nemocenského poistenia s cieľom zlepšiť zdravotný stav a životné podmienky osôb odkázaných na starostlivosť;
  - b) vecné dávky, ktoré nevznikajú v súvislosti s poistením pre prípad odkázanosti, ktoré však majú rovnaké vlastnosti a účel ako vecné dávky uvedené v písmene a), pokiaľ sa môžu považovať za vecné dávky sociálneho zabezpečenia v zmysle základného nariadenia a môžu sa získať rovnakým spôsobom ako vecné dávky uvedené v písmene a) v súlade s ustanoveniami už uvedených článkov základného nariadenia.

Vecné dávky uvedené v písmene a) a b) sa zahŕňajú do výdavkov uvedených v bode 1.

3. Za náklady na vecné dávky v zmysle uvedených článkov základného nariadenia sa nepovažujú:

- a) výdavky spojené so správou systému nemocenského poistenia, napríklad náklady na manipuláciu s náhradami pre jednotlivcov a náhradami medzi inštitúciami a ich spracovanie;

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1.

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1.

- b) výdavky spojené s priznaním dávok, ako sú poplatky lekára za vydanie lekárskeho osvedčenia potrebného na posúdenie stupňa invalidity žiadateľa alebo jeho schopnosti vykonávať prácu;
- c) výdavky na lekárskeho výskum a dotácie inštitúciám preventívneho lekárskeho poskytovanie na všeobecné opatrenia na ochranu zdravia, ako aj výdavky na opatrenia všeobecnej povahy (nesúvisiacej s rizikom);
- d) spolufinancovanie zo strany jednotlivcov.

#### II. Ustanovenia na výpočet pevne stanovených súm uvedených v článku 63 vykonávacieho nariadenia

4. Výpočet mesačných a celkových pevne stanovených súm v súlade s článkom 64 vykonávacieho nariadenia zahŕňa:
- a) sumu vecných dávok poskytnutých podľa vnútroštátnych systémov členského štátu bydliska na základe článku 17, článku 24 ods. 1, článkov 25 a 26 základného nariadenia;
  - b) sumu vecných dávok poskytnutých na základe naplánovanej liečby mimo členského štátu bydliska v súlade s článkom 20 a článkom 27 ods. 3 a 5 základného nariadenia;
  - c) náklady na poskytnuté vecné dávky, ktoré poistenec dostal počas dočasného pobytu mimo štátu bydliska,

pokiaľ sa náklady na tieto dávky musia znášať podľa vnútroštátneho práva, okrem nákladov uvedených v bode II odseku 5 písm. a) tohto rozhodnutia.

5. Výpočet mesačných a celkových pevne stanovených súm v súlade s článkom 64 vykonávacieho nariadenia nezahŕňa:
- a) sumu dávok poskytnutých počas dočasného pobytu mimo štátu bydliska na základe článku 19 ods. 1 a článku 27 ods. 1 základného nariadenia;
  - b) sumu dávok nahradených v súlade so základným nariadením alebo na základe dvojstranných alebo viacstranných dohôd s výnimkou náhrad za naplánované ošetrovanie.

#### III. Iné ustanovenia

6. Výpočet súm, ktoré sa majú nahradiť, vychádza, pokiaľ je to možné, z úradnej štatistiky a účtov miesta pobytu alebo bydliska a najlepšie z uverejnených oficiálnych údajov. Uvádzajú sa zdroje použitej štatistiky.
7. Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Uplatňuje sa odo dňa nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 987/2009.

*Predsedníčka správnej komisie*

Lena MALMBERG